

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 94



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. április 8.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2011/223/EU:

- ★ A Tanács határozata (2011. március 31.) a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás időbeli hatálya meghosszabbítása tekintetében az Európai Unió által a Nemzetközi Cukortanácsban képviselendő álláspont meghatározásáról ..... 1

## RENDELETEK

- ★ A Tanács 333/2011/EU rendelete (2011. március 31.) egyes fémtörmelék típusoknak a 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumok megállapításáról ..... 2
- ★ A Bizottság 334/2011/EU rendelete (2011. április 7.) a közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló 185/2010/EU rendelet módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 12
- ★ A Bizottság 335/2011/EU rendelete (2011. április 7.) a Bizottság 1091/2009/EK rendeletének a *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és a *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánázt tartalmazó brojlercsirke-takarmányhoz adott adalékanyag enzimek készítmények minimális tartalmának tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 14

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 336/2011/EU rendelete (2011. április 7.) az 1292/2008/EK rendeletnek a <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 takarmányadalék diklazurilt, monensin-nátriumot és nikarbazint tartalmazó takarmányokban való felhasználása tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> .....	17
★ A Bizottság 337/2011/EU rendelete (2011. április 7.) endo-1,4-béta-xilanázt és endo-1,3(4)-bétaglükánázt tartalmazó enzimmészítménynek baromfi, elválasztott malac és hízósértés takarmányozásához takarmányadalékként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Danisco Animal Nutrition) <sup>(1)</sup> .....	19
★ A Bizottság 338/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 7.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Magium de prune Topoloveni [OF]) .....	21
A Bizottság 339/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 7.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	23
A Bizottság 340/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 7.) a cukorágazat egyes termékeire a 2010/11-es gazdasági évben alkalmazandó, a 867/2010/EU rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról .....	25
A Bizottság 341/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 7.) az értékesítésre szánt sovány tejpor minimális eladási árának a 447/2010/EU rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott tizenkilencedik egyedi pályázati felhívás tekintetében történő meg nem állapításáról .....	27

#### HATÁROZATOK

2011/224/EU:

★ A Tanács határozata (2011. március 31.) az 1995. évi gabonakereskedelmi egyezmény időbeli hatálya meghosszabbítása tekintetében az Európai Unió által a Nemzetközi Gabonatanácsban képviselő álláspont meghatározásáról .....	28
---	----

2011/225/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. április 6.) a POR-ÇÖZ mosó- és tisztítószer németországi forgalomba hozatalára vonatkozó ideiglenes tilalomról (az értesítés a C(2011) 2290. számú dokumentummal történt) .....	29
--	----

2011/226/EU:

★ A Bizottság határozata (2011. április 7.) a lettországi mezőgazdasági földterületek szerzésére vonatkozó átmeneti időszak meghosszabbításáról <sup>(1)</sup> .....	31
--	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. március 31.)

**a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás időbeli hatálya meghosszabbítása tekintetében az Európai Unió által a Nemzetközi Cukortanácsban képviselendő álláspont meghatározásáról**

(2011/223/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

A Közösség nevében a 92/580/EGK tanácsi határozattal<sup>(1)</sup> megkötött, cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás eredetileg 1995. december 31-ig volt hatályban. Azóta annak időbeli hatályát egymást követő kétéves időszakokkal rendszeresen meghosszabbították. Azt legutóbb 2009. május 28-án hosszabbította meg a Nemzetközi Cukortanács határozata, és 2011. december 31-ig marad hatályban. Az Unió érdekében áll a megállapodás időbeli hatályának további meghosszabbítása. Ezért a Nemzetközi Cukortanácsban az Uniót képviselő Bizottságot fel kell hatalmazni a meghosszabbítás mellett történő szavazásra,

1. cikk

Az Unió a Nemzetközi Cukortanácsban képviselt álláspontjának megfelelően a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás időbeli hatályának újabb, két évig terjedő időtartamra történő meghosszabbítása mellett szavaz.

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy ezt az álláspontot képviselje a Nemzetközi Cukortanácsban.

2. cikk

Ez a határozat a kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. március 31-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
VÖLNER P.

<sup>(1)</sup> HL L 379., 1992.12.23., 15. o.

# RENDELETEK

## A TANÁCS 333/2011/EU RENDELETE

(2011. március 31.)

### egyes fémtörmeléktípusoknak a 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumok megállapításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a hulladékokról és egyes irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. november 19-i 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

az intézkedésjavaslat Európai Parlamentnek történő megküldését követően,

mivel:

- (1) Számos hulladékáram értékelése arra utal, hogy a fémhulladék-újrafeldolgozási piacoknak javára válna, ha egyedi kritériumok szolgálnának annak meghatározására, hogy a hulladékból nyert fémtörmelék mikor nem minősül már hulladéknak. Ezeknek a kritériumoknak magas szintű környezetvédelmet kell biztosítaniuk. E kritériumok nem befolyásolhatják a fémtörmelék harmadik országok általi hulladékká minősítését.
- (2) Az Európai Bizottság Közös Kutatóközpontjának jelentései kimutatták, hogy piac és kereslet van a vas-, acél- és alumíniumtörmeléknek acélművekben, öntödékben, alumíniumfinomító és olvasztó üzemekben fémek előállítására céljából történő felhasználása iránt. Ezért a vas-, acél- és alumíniumtörmeléknek kellő tisztaságúnak kell lennie, és eleget kell tennie a fémiparban követendő, a fémtörmelékre irányadó szabványoknak, illetve előírásoknak.
- (3) A vas-, az acél- és az alumíniumtörmelék hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumoknak biztosítaniuk kell, hogy a hasznosítási műveletből származó vas-, acél- és alumíniumtörmelék eleget tegyen a fémipar műszaki elvárásainak, megfelelően a termékekre irányadó fennálló jogszabályoknak és szabványoknak, és összességében sem a környezetre, sem az emberi egészségre ne legyen kedvezőtlen hatással. Az Európai Bizottság Közös Kutatóközpontjának jelentései kimutatták, hogy a

hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladékra, a hulladékkezelési eljárásokra és módszerekre, valamint a hasznosítási műveletből származó fémtörmelékekre vonatkozó javasolt kritériumok alkalmasak e célkitűzések elérésére, mivel veszélyes tulajdonságoktól mentes és nemfémes összetevőkben kellően szegény vas-, acél- és alumíniumtörmelék előállításához vezetnek.

- (4) A kritériumoknak való megfelelés biztosítása érdekében indokolt rendelkezni a hulladéknak már nem minősülő fémtörmelékekre vonatkozó tájékoztatási kötelezettségről, valamint arról, hogy az érintett gazdasági szereplők megfelelő minőségbiztosítási rendszert kötelesek bevezetni.
- (5) A kritériumok felülvizsgálata szükséges lehet, ha a vas-, az acél- és az alumíniumtörmelék érintő piaci feltételek alakulásának nyomon követése alapján kedvezőtlen hatások jelentkeznek a vas-, az acél- és az alumíniumtörmelék feldolgozásának piacain, különös tekintettel a fémtörmelék rendelkezésre állására és hozzáférhetőségre.
- (6) Annak érdekében, hogy a piaci szereplők alkalmazkodhassanak a fémtörmelék hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumokhoz, indokolt e rendelet alkalmazásának kezdetéig ésszerű időt hagyni.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedésekről a 2008/98/EK irányelv 39. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság nem nyilvánított véleményt, ezért a Bizottság az intézkedésekről javaslatot terjesztett a Tanács elé, és ezt a javaslatát továbbította az Európai Parlamentnek.
- (8) Az Európai Parlament nem ellenezte az intézkedésjavaslatot,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet megállapítja azon kritériumokat, amelyek meghatározzák, hogy a vas-, az acél- és az alumíniumtörmelék – beleértve az alumíniumötvözet-törmelék is – mikor nem minősül már hulladéknak.

<sup>(1)</sup> HL L 312., 2008.11.22., 3. o.

## 2. cikk

**Fogalommeghatározások**

E rendelet alkalmazásában a 2008/98/EK irányelvben foglalt fogalommeghatározások irányadók.

E rendelet alkalmazásában továbbá:

- a) „vas- és acéltörmelék”: túlnyomórészt vasból és acélból álló fémtörmelék;
- b) „alumíniumtörmelék”: túlnyomórészt alumíniumból és alumíniumötvözetből álló fémtörmelék;
- c) „birtokos”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely a fémtörmeléknek a birtokában van;
- d) „gyártó”: az a birtokos, aki a hulladéknak már nem minősülő fémtörmelékkel először adja át másik birtokosnak;
- e) „importáló”: minden olyan, az Európai Unióban letelepedett természetes vagy jogi személy, aki vagy amely hulladéknak már nem minősülő fémtörmelékkel hoz be az Unió vámterületére;
- f) „képzett személyzet”: tapasztalatánál vagy képzettségénél fogva a fémtörmelék jellemzőinek ellenőrzésére és értékelésére képes személyzet;
- g) „megtekintéssel való vizsgálat”: a fémtörmeléknek a szállítmány valamennyi részére kiterjedő vizsgálata emberi érzékszervek vagy nem különleges mérőműszerek segítségével;
- h) „szállítmány”: azon fémtörmelékek összessége, amelyet egy adott gyártótól egy másik birtokoshoz kívánnak elszállítani, és amely egy vagy több fuvarozási egységben – például konténerben – található.

## 3. cikk

**A vas- és acéltörmelékre irányadó kritériumok**

A vas- és acéltörmelék abban az esetben nem minősül már hulladéknak, ha a gyártótól egy másik birtokosnak való átadásakor valamennyi következő feltétel teljesül:

- a) a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék megfelel az I. melléklet 2. pontjában foglalt kritériumoknak;
- b) a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék az I. melléklet 3. pontjában foglalt kritériumoknak megfelelő kezelésen esett át;
- c) a hasznosítási műveletből származó vas és acéltörmelék megfelel az I. melléklet 1. pontjában foglalt kritériumoknak;
- d) a gyártó eleget tett az 5. és a 6. cikkben foglalt előírásoknak.

## 4. cikk

**Az alumíniumtörmelékre irányadó kritériumok**

Az alumíniumtörmelék – beleértve az alumíniumötvözet-törmelék is – abban az esetben nem minősül már hulladéknak, ha a gyártótól egy másik birtokosnak való átadásakor valamennyi következő feltétel teljesül:

- a) a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék megfelel a II. melléklet 2. pontjában foglalt kritériumoknak;
- b) a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék a II. melléklet 3. pontjában foglalt kritériumoknak megfelelő kezelésen esett át;
- c) a hasznosítási műveletből származó alumíniumtörmelék megfelel a II. melléklet 1. pontjában foglalt kritériumoknak;
- d) a gyártó eleget tett az 5. és a 6. cikkben foglalt előírásoknak.

## 5. cikk

**Megfelelőségi nyilatkozat**

- (1) A gyártónak vagy az importálónak minden fémtörmelék-szállítmányról a III. mellékletben foglalt minta szerinti megfelelési nyilatkozatot kell kiadnia.
- (2) A gyártónak vagy az importálónak a megfelelési nyilatkozatot el kell juttatnia a fémtörmelék-szállítmány következő birtokosához. A gyártónak vagy az importálónak a megfelelési nyilatkozat kiadásától számítva legalább egy évig meg kell őriznie annak másolatát, és azt kérésre a hatáskörrel rendelkező hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.
- (3) A megfelelési nyilatkozat elektronikus formában is kiáltható.

## 6. cikk

**Minőségbiztosítás**

- (1) A gyártónak a 3., illetve a 4. cikkben említett kritériumoknak való megfelelés igazolására alkalmas minőségbiztosítási rendszert kell bevezetnie.
- (2) A minőségbiztosítási rendszernek dokumentált eljárásokat kell tartalmaznia az alábbi szempontok mindegyike vonatkozásában:
  - a) a hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék átvétele ellenőrzése az I. és a II. melléklet 2. pontja szerint;
  - b) az I. és a II. melléklet 3.3. pontjában foglalt kezelési folyamatok és technikák ellenőrzése;
  - c) a hasznosítási műveletből származó fémtörmelék minőségének az I., illetve a II. melléklet 1. pontja szerinti ellenőrzése (beleértve a mintavételt és az elemzést is);
  - d) az I. és a II. melléklet 1.5. pontja szerinti sugárzás-ellenőrzés eredményessége;
  - e) a fémtörmelék minőségének megfelelésével kapcsolatos visszajelzések a vevőktől;

- f) az a)–d) pont szerinti ellenőrzés eredményeinek nyilvántartása;
- g) a minőségbiztosítási rendszer felülvizsgálata és továbbfejlesztése;
- h) a személyzet képzése.

(3) A minőségbiztosítási rendszernek ezenkívül elő kell írnia az I. és a II. mellékletben kritériumként leírt sajátos ellenőrzési követelményeket.

(4) Abban az esetben, ha az I. melléklet 3.3. pontjában, illetőleg a II. melléklet 3.3. pontjában említett kezelések bármelyikét egy korábbi birtokos hajtja végre, a gyártónak biztosítania kell, hogy a beszállító e rendelet előírásainak megfelelő minőségbiztosítási rendszert alkalmazzon.

(5) A rendszernek e cikk előírásaival való összhangját egy, a termékek forgalmazása tekintetében az akkreditálás és piacfelügyelet előírásainak megállapításáról szóló, 2008. július 9-i 765/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben<sup>(1)</sup> foglalt fogalom meghatározás szerinti és a rendelettel összhangban akkreditálást nyert megfelelőségértékelő szervezetnek

vagy bármely más, a szervezeteknek a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben (EMAS) való önkéntes részvételéről szóló, 2009. november 25-i 1221/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 2. cikke 20. pontjának b) alpontja szerinti környezetvédelmi hitelesítőnek hitelesítenie kell. A hitelesítést háromévente kell elvégezni.

(6) Az importálónak meg kell követelnie a beszállítótól, hogy olyan, független külső hitelesítő szervezet által hitelesített minőségbiztosítási rendszert alkalmazzanak, amely megfelel az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében foglalt előírásoknak.

(7) A gyártónak a minőségbiztosítási rendszerhez kérésre hozzáférést kell biztosítania a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak.

#### 7. cikk

#### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2011. október 9-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. március 31-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
VÖLNER P.

<sup>(1)</sup> HL L 218., 2008.8.13., 30. o.

<sup>(2)</sup> HL L 342., 2009.12.22., 1. o.

## A vas- és acéltörmelékre irányadó kritériumok

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
<b>1. A hasznosítási műveletből származó fémtörmelék minősége</b>	
1.1. A fémtörmelék egy – az acélművekben vagy -öntődékben történő fémalapanyag- vagy fémcikk-előállításához való közvetlen felhasználásra vonatkozó – vevői leírás, ipari előírás vagy szabvány szerint osztályozni kell.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt osztályozza.
1.2. A teljes idegenanyag-tartalom legfeljebb 2 tömegszázalék lehet. Idegen anyagnak tekintendők: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a nemvasfémek (kivéve a vasfémek ötvözőelemeit) és az olyan nemfémek anyagok, mint a föld, a por, a szigetelőanyagok és az üveg;</li> <li>2. az olyan éghető nemfémek anyagok, mint a gumi, a műanyag, a textília, a fa és az egyéb vegyi vagy szerves anyagok;</li> <li>3. a nagyobb (tégla méretű), nem áramvezető elemek, például a gumiabroncsok, a kibetonozott csövek, a fa, a beton;</li> <li>4. az acél olvasztásából, hevítéséből, felületkezeléséből (beleértve a sorjátlanítást is), köszörüléséből, fűrészeléséből, hegesztéséből és lángvágásából származó maradványok, például a salak, a reve, a porleválasztók pora, az iszap.</li> </ol>	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja. Megfelelő időközönként (legalább hat hónaponként) az idegen anyagból reprezentatív mintákat kell venni, és azokat – a vas- és acélrészececskéknél mágneses vagy kézi módszerrel (amelyik alkalmasabb), gondos megtekintéssel történő vizsgálat mellett történő kiválasztása után – súlyméréssel elemezni kell. A mintavételezéses ellenőrzés megfelelő gyakoriságát a következő tényezők figyelembevételével kell rögzíteni: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a mért értékek közötti eltérések várható alakulása (például korábbi mérések alapján);</li> <li>2. a mért értékek közötti eltérésekhez társuló kockázat a hasznosítási műveletre és a további feldolgozás alapanyagául szolgáló hulladék minőségére nézve;</li> <li>3. az ellenőrzési módszer pontossága; valamint</li> <li>4. a mérési eredményeknek az idegenanyag-tartalom 2 tömegszázalékos felső korlátjához való közelsége.</li> </ol> Az ellenőrzési gyakoriság meghatározásának folyamatát a minőségbiztosítási rendszer keretében dokumentálni kellene, és ellenőrzés céljára rendelkezésre kellene tartani.
1.3. A fémtörmelék semmilyen formában nem tartalmazhat túlzott mennyiségű vas-oxidot, a szabadban normál légköri körülmények között tárolt, előkészített fémtörmelékre általában jellemző mennyiségektől eltekintve.	A képzett személyzet megtekintéssel történő vizsgálattal megállapítja az oxidok esetleges jelenlétét.
1.4. A fémtörmelék nem tartalmazhat szemmel látható olajat, olajos emulziót, kenőanyagot vagy zsiradékot, kivéve olyan elhanyagolható mennyiségben, amely semmilyen csepegéshez nem vezet.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja, különös figyelmet fordítva azon részekre, ahol legvalószínűbb az olajcsepegés előfordulása.
1.5. Radioaktivitás: a radioaktív fémtörmelékre irányadó nyomonkövetési és válaszingtézkedési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályai értelmében nem lehet szükség válaszingtézkedésre.  Ezt a követelményt a munkavállalók és a lakosság egészségének védelmére vonatkozó, az Euratom-Szerződés III. fejezetének hatálya alá tartozó alapvető előírások és különösen a 96/29/Euratom irányelv <sup>(1)</sup> sérelme nélkül kell alkalmazni.	A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megvizsgálja a radioaktivitás szempontjából. Mindegyik fémtörmelék-szállítmányt a radioaktív fémtörmelékre irányadó nyomonkövetési és válaszingtézkedési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályaival összhangban kiállított igazolásnak kell kísérnie. Az igazolást tartalmazhatja a szállítmányt kísérő valamely más okmány is.

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
<p>1.6. A fémtörmelék nem rendelkezhet a 2008/98/EK irányelv III. mellékletében felsorolt veszélyes tulajdonságok egyikével sem. A fémtörmeléknek meg kell felelnie a 2000/532/EK határozatban <sup>(2)</sup> rögzített koncentráció-határértékeknek, és nem haladhatja meg a 850/2004/EK rendelet <sup>(3)</sup> IV. mellékletében foglalt koncentráció-határértékeket.</p> <p>A vas- és acéltörvözetek egyes elemeinek tulajdonságai e követelmény szempontjából nem relevánsak.</p> <p>1.7. A fémtörmelék nem tartalmazhat olyan, nyomás alatt lévő, zárt vagy nem eléggé megbontott tartályt, amely egy fémfeldolgozó üzem kohójában robbanást okozhat.</p>	<p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja. Ha a megtekintéssel történő vizsgálat alapján veszélyes tulajdonságok gyanúja merül fel, további megfelelő ellenőrzési intézkedéseket kell tenni, például adott esetben mintát kell venni és méréseket kell végezni.</p> <p>A személyzetet képzésben kell részesíteni a vas- és acéltörmelékek lehetséges veszélyes tulajdonságairól, valamint azon anyagi összetevőkről és jellemzőkről, amelyek alapján e veszélyes tulajdonságok felismerhetők.</p> <p>A veszélyes tulajdonságok felismerésének folyamatát a minőségbiztosítási rendszer keretében dokumentálni kell.</p> <p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja.</p>
<p><b>2. A hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló hulladék</b></p>	
<p>2.1. Kizárólag olyan hulladék szolgálhat alapanyagul, amely hasznosítható vasat vagy acélt tartalmaz.</p> <p>2.2. Veszélyes hulladék csak akkor szolgálhat alapanyagul, ha bizonyítottan alkalmazásra kerültek az e melléklet 3. pontjában leírt azon eljárások és módszerek, amelyek a hulladékot megfosztják minden veszélyes tulajdonságától.</p> <p>2.3. A következő hulladékok nem szolgálhatnak alapanyagul:</p> <p>a) olajat, olajos emulziót vagy hasonló folyadékot tartalmazó reszelék, illetve forgács; valamint</p> <p>b) olyan hordók és tartályok – az elhasználdott járművek felszereléseinek kivételével –, amelyek olajat vagy festéket tartalmaznak vagy tartalmaztak.</p>	<p>Az ebben a pontban foglalt kritériumoknak nem megfelelő hulladék felismerésére alkalmas képzett személyzet minden beérkező hulladékot (megtekintéssel történő vizsgálatnak) és kísérő dokumentációt átvételi ellenőrzésnek vet alá.</p>
<p><b>3. Kezelési eljárások és technikák</b></p>	
<p>3.1. A vas-, illetve acéltörmeléket előzetesen – a forrásnál vagy a begyűjtés során – szét kell válogatni és szétválogatva kell tárolni, vagy az alapanyagul szolgáló hulladékot előzetesen olyan kezelésnek kell alávetni, amely a vas- és a fémtörmeléket különválasztja a nemfémes összetevőktől és a nemvas-fémektől.</p> <p>3.2. Előzőleg el kell végezni minden olyan mechanikai kezelést (például darabolás, préselés, zúzás vagy őrlés, szétválogatás, elkülönítés, tisztítás, szennyeződésmesítés, kiürítés), amely szükséges ahhoz, hogy a fémtörmeléket acélművekben és öntödékben a szándékolt végcélra közvetlenül fel lehessen használni.</p> <p>3.3. A veszélyes összetevőket tartalmazó hulladékokra a következő sajátos követelmények alkalmazandók:</p> <p>a) az elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékaiból és az elhasználdott járművekből származó anyagokat előzőleg alá kell vetni a 2002/96/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> 6. cikkében, illetőleg a 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(5)</sup> 6. cikkében előírt valamennyi kezelésnek;</p> <p>b) a kiselejtezett berendezésekben lévő fluorozott-klórozott szénhidrogéneket előzőleg egy, az illetékes hatóságok által jóváhagyott eljárással le kell választani;</p>	



Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
<p>c) a kábelekről el kell távolítani a szigetelést, vagy le kell azt vágni. Ha a kábelt szerves anyagból (műanyagból) készült szigetelés borítja, azt előzőleg el kell távolítani a rendelkezésre álló legmegfelelőbb módszerrel;</p> <p>d) a hordókat és a tartályokat előzőleg ki kell üríteni és tisztítani; és</p> <p>e) az a) pontban nem említett hulladékban található veszélyes anyagokat előzőleg egy, a hatáskörrel rendelkező hatóságok által jóváhagyott eljárással hatékonyan el kell távolítani.</p>	
<p>(1) A Tanács 96/29/Euratom irányelve (1996. május 13.) a munkavállalók és a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból származó veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló alapvető biztonsági előírások megállapításáról (HL L 159., 1996.6.29., 1. o.).</p> <p>(2) A Bizottság 2000/32/EK határozata (2000. május 3.) a hulladékjegyzéknek a hulladékokról szóló 75/442/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének a) pontja értelmében történő meghatározásáról szóló 94/3/EK határozat, valamint a veszélyes hulladékok jegyzékének a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (4) bekezdése értelmében történő meghatározásáról szóló 94/904/EK tanácsi határozat felváltásáról (HL L 226., 2000.9.6., 3. o.).</p> <p>(3) Az Európai Parlament és a Tanács 850/2004/EK rendelete (2004. április 29.) a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról (HL L 158., 2004.4.30., 7. o.).</p> <p>(4) HL L 37., 2003.2.13., 24. o.</p> <p>(5) HL L 269., 2000.10.21., 34. o.</p>	

II. MELLÉKLET

Az alumíniumtörmelékre irányadó kritériumok

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
<p><b>1. A fémtörmelék minősége</b></p>	
<p>1.1. A fémtörmelék egy – a színítéssel vagy beolvasztással történő fémalapanyag- vagy fémcikk-előállításához való közvetlen felhasználásra vonatkozó – vevői leírás, ipari előírás vagy szabvány szerint osztályozni kell.</p>	<p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt osztályozza.</p>
<p>1.2. A teljes idegenanyag-tartalomnak legfeljebb 5 tömegszázaléknak, vagy a fémkihozatalnak legalább 90 százalékknak kell lennie.</p> <p>Idegen anyagnak tekintendők:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. az alumíniumtól és alumíniumötvözetektől eltérő fémek;</li> <li>2. az olyan nemfém anyagok, mint a föld, a por, a szigetelőanyagok és az üveg;</li> <li>3. az olyan éghető nemfém anyagok, mint a gumi, a műanyag, a textília, a fa és az egyéb vegyi vagy szerves anyagok;</li> <li>4. a nagyobb (tégla méretű), nem áramvezető elemek, például a gumiabroncsok, a kibetonozott csövek, a fa, a beton;</li> <li>5. az alumínium, illetve az alumíniumötvözetek olvasztásából, hevítéséből, felületkezeléséből (beleértve a sorjátlanítást is), köszörüléséből, fűrészeléséből, hegesztéséből és lángvágásából származó maradványok, például a salak, az iszap, a fözlék, a porleválasztók pora, a köszörűpor, az iszap.</li> </ol>	<p>Az alumíniumtörmelék gyártója az idegenanyag-tartalom ellenőrzésével vagy a fémkihozatal meghatározásával meggyőződik arról, hogy a kritériumok teljesülnek.</p> <p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja.</p> <p>Megfelelő időközönként (legalább hat hónaponként) az alumíniumtörmelékből osztályonként reprezentatív mintákat kell venni, és azokat elemezni kell a teljes idegenanyag-tartalom vagy a fémkihozatal mérése céljából.</p> <p>A reprezentatív mintákat az EN 13920 szabványban (!) leírt mintavételi eljárásokkal összhangban kell venni.</p> <p>A teljes idegenanyag-tartalmat az alumíniumrészeknek és -tárgyaknak az idegen anyagtól való – kézi válogatással vagy más szétválasztási módszerrel (például mágnes segítségével vagy anyagstűrűség alapján) történő – különválasztása után, a tömeg arányában kell mérni.</p> <p>A fémkihozatalt a következő eljárás szerint kell mérni:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a nedvességtartalom kivonása és mennyiségének mérése utáni tömeg (<math>m_1</math>) meghatározása (az EN 13920-1:2002 szabvány 7.1. szakasza szerint);</li> <li>2. a szabad vas kivonása és mennyiségének mérése (az EN 13920-1:2002 szabvány 7.2. szakasza szerint);</li> <li>3. a fém olvasztás és megszilárdulás utáni tömegének (<math>m_2</math>) meghatározása a fémkihozatal meghatározására szolgáló, az EN 13920-1:2002 szabvány 7.3. szakasza szerinti eljárással;</li> <li>4. a fémkihozatal (<math>m</math>) kiszámítása az <math>m [\%] = (m_2/m_1) \times 100</math> képlettel.</li> </ol> <p>A reprezentatív minták elemzésének megfelelő gyakoriságát a következő tényezők figyelembevételével kell rögzíteni:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a mért értékek közötti eltérések várható alakulása (például korábbi mérések alapján);</li> <li>2. a mért értékek közötti eltérésekhez társuló kockázat a hasznosítási műveletre és a kezelési eljárások végrehajtására nézve;</li> <li>3. az ellenőrzési módszer pontossága; valamint</li> <li>4. a mérési eredményeknek a teljes idegenanyag-tartalom határértékéhez, illetőleg a fémkihozatal határértékéhez való közelsége.</li> </ol>
<p>1.3. A fémtörmelék nem tartalmazhat polivinil-kloridot (PVC) bevonatok, festékek, műanyagok formájában.</p>	<p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja.</p>

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
<p>1.4. A fémtörmelék nem tartalmazhat szemmel látható olajat, olajos emulziót, kenőanyagot vagy zsiradékot, kivéve olyan elhanyagolható mennyiségben, amely semmilyen csepegéshez nem vezet.</p> <p>1.5. Radioaktivitás: a radioaktív fémhulladéokra irányadó nyomonkövetési és válaszingyintézkedési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályai értelmében nem lehet szükség válaszingyintézkedésre.</p> <p>Ezt a követelményt a munkavállalók és a lakosság egészségének védelmére vonatkozó, az Euratom-Szerződés III. fejezetének hatálya alá tartozó alapvető előírások és különösen a 96/29/Euratom tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> sérelme nélkül kell alkalmazni.</p> <p>1.6. A fémtörmelék nem rendelkezhet a 2008/98/EK irányelv III. mellékletében felsorolt veszélyes tulajdonságok egyikével sem. A fémtörmeléknek meg kell felelnie a 2000/532/EK bizottsági határozatban<sup>(3)</sup> rögzített koncentráció-határértékeknek, és nem haladhatja meg a 850/2004/EK rendelet<sup>(4)</sup> IV. mellékletében foglalt koncentráció-határértékeket.</p> <p>A alumíniumötvözetek egyes elemeinek tulajdonságai e követelmény szempontjából nem relevánsak.</p> <p>1.7. A fémtörmelék nem tartalmazhat olyan, nyomás alatt lévő, zárt vagy nem eléggé megbontott tartályt, amely egy fémfeldolgozó üzem kohójában robbanást okozhat.</p>	<p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja, különös figyelmet fordítva azon részekre, ahol legvalószínűbb az olajcsepegés előfordulása.</p> <p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megvizsgálja a radioaktivitás szempontjából. Mindegyik fémtörmelék-szállítmányt a radioaktív fémtörmelékre irányadó nyomonkövetési és válaszingyintézkedési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályaival összhangban kiállított igazolásnak kell kísérsnie. Az igazolást tartalmazhatja a szállítmányt kísérső valamely más okmány is.</p> <p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja. Ha a szemrevételezéses vizsgálat alapján veszélyes tulajdonságok gyanúja merül fel, további megfelelő ellenőrzési intézkedéseket kell tenni, például adott esetben mintát kell venni, és méréseket kell végezni.</p> <p>A személyzetet képzés útján fel kell világosítani az alumíniumtörmelék lehetséges veszélyes tulajdonságairól, valamint az anyagi összetevőkről és jellemzőkről, amelyek alapján felismerhetők e veszélyes tulajdonságok.</p> <p>A veszélyes tulajdonságok felismerésének folyamatát a minőségbiztosítási rendszer keretében dokumentálni kell.</p> <p>A képzett személyzet mindegyik szállítmányt megtekintéssel megvizsgálja.</p>
<p><b>2. A hasznosítási művelet alapanyagául szolgáló fémhulladék</b></p>	
<p>2.1. Kizárólag olyan hulladék szolgálhat alapanyagul, amely hasznosítható alumíniumot vagy alumíniumötvözetet tartalmaz.</p> <p>2.2. Veszélyes hulladék csak akkor szolgálhat alapanyagul, ha bizonyítottan alkalmazásra kerültek az e melléklet 3. pontjában leírt azon eljárások és módszerek, amelyek a hulladékot megfosztják minden veszélyes tulajdonságától.</p> <p>2.3. A következő hulladékok nem szolgálhatnak alapanyagul:</p> <p>a) olajat, olajos emulziót vagy hasonló folyadékot tartalmazó reszelék, illetve forgács; valamint</p> <p>b) olyan hordók és tartályok – az elhasznált járművek felszereléseinek kivételével –, amelyek olajat vagy festéket tartalmaznak vagy tartalmaztak.</p>	<p>Az ebben a pontban foglalt kritériumoknak nem megfelelő hulladék felismerésében jártas képzett személyzet minden beérkező hulladékot (megtekintéssel történő vizsgálat) és kísérső dokumentációt átvételi ellenőrzésnek vet alá.</p>
<p><b>3. Kezelési eljárások és technikák</b></p>	
<p>3.1. Az alumíniumtörmelékét előzetesen – a forrásnál vagy a begyűjtés során – szét kell válogatni és szétválogatva kell tárolni, vagy az alapanyagul szolgáló hulladékot előzetesen olyan kezelésnek kell alávetni, amely az alumíniumtörmelékét különválasztja a nemfémes összetevőktől és az alumíniumtól eltérő fémektől.</p>	

Kritériumok	Önellenőrzési követelmények
<p>3.2. Előzőleg el kell végezni minden olyan mechanikai kezelést (például darabolás, préselés, zúzás vagy őrlés, szétválogatás, elkülönítés, tisztítás, szennyeződésmentesítés, kiürítés), amely szükséges ahhoz, hogy a fémtörmelék a szándékolt végcélra közvetlenül fel lehessen használni.</p> <p>3.3. A veszélyes összetevőket tartalmazó hulladékra a következő egyedi követelmények alkalmazandók:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) az elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékaiból és az elhasznált járművekből származó anyagokat előzőleg alá kell vetni a 2002/96/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(5)</sup> 6. cikkében, illetve a 2000/53/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(6)</sup> 6. cikkében előírt valamennyi kezelésnek;</li> <li>b) a kiselejtezett berendezésekben lévő fluorozott-klórozott szénhidrogéneket előzőleg egy, az illetékes hatóságok által jóváhagyott eljárással le kell választani;</li> <li>c) a kábelekről el kell távolítani a szigetelést, vagy le kell azt vágni. Ha a kábelt szerves anyagból (műanyagból) készült szigetelés borítja, azt előzőleg el kell távolítani a rendelkezésre álló legmegfelelőbb módszerrel;</li> <li>d) a hordókat és a tartályokat előzőleg ki kell üríteni és tisztítani;</li> <li>e) az a) pontban nem említett hulladékban található veszélyes anyagokat egy, az illetékes hatóságok által jóváhagyott eljárással hatékonyan el kell távolítani.</li> </ul>	

(1) EN 13920-1:2002; Alumínium és alumíniumötvözetek. Hulladék. 1. rész: Általános követelmények, mintavétel és vizsgálatok; CEN, 2002.

(2) HL L 159., 1996.6.29., 1. o.

(3) HL L 226., 2000.9.6., 3. o.

(4) HL L 229., 2004.4.30., 1. o.

(5) HL L 37., 2003.2.13., 24. o.

(6) HL L 269., 2000.10.21., 34. o.

## Nyilatkozat az 5. cikk (1) bekezdése szerint a hulladéknak nem minősülés kritériumainak teljesüléséről

1.	A fémtörmelék gyártója/importálója: Név: Cím: Kapcsolattartó személy: Telefon: Fax: E-mail:
2.	a) A fémtörmelék kategóriájának valamely ipari leírás vagy szabvány szerinti megnevezése vagy kódja: b) Adott esetben a vevői leírás főbb technikai követelményei, például összetétel, méret, típus és jellemzők:
3.	A fémtörmelék-szállítmány megfelel a 2. pontban megjelölt előírásnak, illetve szabványnak:
4.	A szállítmány mennyisége tonnában:
5.	A radioaktivitás-vizsgálattal kapcsolatban a radioaktív fémtörmelékre irányadó nyomonkövetési és válasszintézkesési eljárások nemzeti és nemzetközi szabályaival összhangban megtörtént az igazolás kiállítása.
6.	A fémtörmelékgyártó a 333/2011/EU <sup>(1)</sup> rendelet 6. cikkének megfelelő minőségbiztosítási rendszert alkalmaz, és azt akkreditált hitelesítő, illetőleg – hulladéknak nem minősülő fémtörmeléknek az Unió vámterületére történő behozatala esetén – független hitelesítő hitelesítette.
7.	A fémtörmelék-szállítmány megfelel a 333/2011/EU rendelet 3. és 4. cikkének 1–3. pontjában foglalt kritériumoknak.
8.	A fémtörmelékgyártó/-importáló nyilatkozata: Kijelentem, hogy a fenti adatok hiánytalanok, és legjobb tudásom szerint megfelelnek a valóságnak. Név: Dátum: Aláírás:

(<sup>1</sup>) A Tanács 333/2011/EU rendelete (2011. március 31.) egyes fémtörmelék típusoknak a 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti hulladék jellegének megszűnését meghatározó kritériumok megállapításáról (HL L 94., 2011.4.8., 2. o.).

## A BIZOTTSÁG 334/2011/EU RENDELETE

(2011. április 7.)

## a közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló 185/2010/EU rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A harmadik országokból érkező és az Unió valamely repülőterén átszálló utasoknál lévő folyadékokra, aeroszolokra és gélekre vonatkozó korlátozások üzemeltetési nehézségeket okoznak az érintett repülőtereken, és az utasok számára is kényelmetlenséggel járnak.
- (2) A közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló, 2010. március 4-i 185/2010/EU rendelet módosításáról szóló, 2010. április 23-i 358/2010/EU bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> mentességet biztosít azon folyadékok, aeroszolok és gélek vonatkozásában, amelyeket az utasok harmadik országok meghatározott repülőterein vásároltak. A szóban forgó mentességek 2011. április 29-én hatályukat veszítik.

- (3) A harmadik országokból érkező és az Unió valamely repülőterén átszálló utasoknál lévő folyadékokra, aeroszolokra és gélekre biztosított mentességek eddig megkönnyítették és kényelmesebbé tették az átszálláskor végzett ellenőrzést, ugyanakkor nem csökkent a légi közlekedés védelmének magas szintje. Feltéve, hogy az érintett harmadik országok repülőterei továbbra is teljesítik a mentességet biztosító feltételeket, azt indokolt fenntartani.
- (4) A közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló, 2010. március 4-i 185/2010/EU bizottsági rendeletet<sup>(3)</sup> ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 300/2008/EK rendelet 19. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott, a polgári légi közlekedés védelmével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 185/2010/EU rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 97., 2008.4.9., 72. o.<sup>(2)</sup> HL L 105., 2010.4.27., 12. o.<sup>(3)</sup> HL L 55., 2010.3.5., 1. o.

## MELLÉKLET

A 185/2010/EU rendelet melléklete 4. fejezetének 4.1.3.4. g) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „g) a 4-D. függelékben felsorolt valamely harmadik ország területén lévő repülőtéren vásárolták, feltéve, hogy a folyadékot, aeroszolt vagy gélt egyszer lezárható biztonsági zacskóba csomagolták, amelyen kétséget kizáróan fel van tüntetve a vásárlás helyeként az adott repülőtér, a vásárlás időpontjaként pedig egy legfeljebb harminchat órával korábbi időpont. Az e pontban szereplő mentességek 2013. április 29-én hatályukat veszítik.”
-

## A BIZOTTSÁG 335/2011/EU RENDELETE

(2011. április 7.)

a Bizottság 1091/2009/EK rendeletének a *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és a *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánázt tartalmazó brojlercsirke-takarmányhoz adott adalékanyag enzimmészítmények minimális tartalmának tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és a *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz brojlercsirke-takarmányhoz adott adalékanyagként való alkalmazását tíz évre engedélyezték a *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és a *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánázt tartalmazó enzimmészítmények brojlercsirke-takarmányhoz adott adalékanyagként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Aveve NV) <sup>(2)</sup> szóló, 2009. november 13-i 1091/2009/EK bizottsági rendeletben.
- (2) Az engedély tulajdonosa kérelmet nyújtott be az engedély feltételeinek módosítására az érintett takarmány-adalékanyag brojlercsirkéknél való használata esetében, és a kérelemben a *Trichoderma reesei* (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a *Trichoderma reesei* (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz legkisebb ajánlott adagjának 4 000 XU <sup>(3)</sup>/kg és 900 BGU <sup>(4)</sup>/kg-ról 2 000 XU/kg és 450 BGU/kg-ra csökkentését kérte. A kérelemhez csatolták a módosításra vonatkozó kérést alátámasztó adatokat.

- (3) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) 2010. november 10-i véleményében arra a következtetésre jutott, hogy a brojlercsirkéknél végzett három kísérletből származó adatok nem támasztják alá a legkisebb ajánlott adagok 4 000 XU/kg és 900 BGU/kg takarmányról 2 000 XU/kg és 450 BGU/kg takarmányra való csökkentését, mivel a takarmányok elemzése során kiderült, hogy a kívánt adagokat számottevő mértékben túllépték. Az adatokból azonban kiderült, hogy a termék a jelenleg engedélyezettnél alacsonyabb adagban is hatékony. A hatóság szerint az adatok azt mutatják, hogy – approximációval – 3 000 XU és 600 BGU/kg takarmány képes lehet arra, hogy a brojlercsirkéknél javítsa a növekedési ütemet és a takarmánybevitel-súlygyarapodás arányt <sup>(5)</sup>.
- (4) Az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt feltételek teljesülnek.
- (5) Az 1091/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1091/2009/EK rendelet mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 299., 2009.11.14., 6. o.

<sup>(3)</sup> Egy XU az az enzimmennyiség, amely percenként 1 mikromol redukáló cukrot (xilóz-ekvivalenst) szabadít fel zab-xilánból 5,0 pH mellett és 50 °C-on.

<sup>(4)</sup> Egy BGU az az enzimmennyiség, amely percenként 1 mikromol redukáló cukrot (cellobióz-ekvivalenst) szabadít fel árpa-béta-glükánból 4,8 pH mellett és 50 °C-on.

<sup>(5)</sup> EFSA Journal 2010; 8(12): 1919.



## MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			

**Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok.**

4a9	Aveve NV	Endo-1,4-béta-xilanáz EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-béta-glükánáz EC 3.2.1.6	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>A <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és a <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánázt tartalmazó készítmény, amelynek legkisebb aktivitása 40 000 XU/g és 9 000 BGU/g</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>A <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49755) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a <i>Trichoderma reesei</i> (MUCL 49754) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz</p> <p><i>Analitikai módszer <sup>(1)</sup></i></p> <p>Az adalékanyag hatóanyagának jellemzése:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kolorimetriás módszer, amely a xilántartalmú szubsztrát és endo-1,4-béta-xilanáz reakciójából keletkező redukáló cukornak dinitroszalicilsavval adott reakcióján alapul,</li> <li>— kolorimetriás módszer, amely a béta-glükán-tartalmú szubsztrát és endo-1,3(4)-béta-glükánáz reakciójából keletkező redukáló cukornak dinitroszalicilsavval adott reakcióján alapul.</li> </ul> <p>A takarmány hatóanyagainak jellemzése:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kolorimetriás módszer, festékanyaggal térhálósított búza-arabinoxilán szubsztrátból endo-1,4-béta-xilanáz hatására felszabaduló, vízoldható festékanyag mérésére,</li> </ul>	Brojlercsirke	—	3 000 XU 675 BGU		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatósági időtartamot és a pelletálási stabilitást.</li> <li>2. Nem-keményítőalapú poliszacharidokban (főként béta-glükánokban és arabinoxilánokban) gazdag, pl. 30 %-nál több búza- és árpa-, rozs- vagy tritikálétartalmú takarmányokban való használatra.</li> <li>3. Biztonsági okokból használatkor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</li> </ol>	2019. december 4.
-----	----------	--	---	---------------	---	---------------------	--	---	-------------------

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárt
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			— kolorimetriás módszer, festékanyaggal térhálósított árpa-béta-glükán szubsztrátból endo-1,3(4)-béta-glükanáz hatására felszabaduló, vízoldható festékanyag mérésére.						

(<sup>1</sup>) Az analitikai módszerek részletes leírása az európai uniós referencialaboratórium honlapján található: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## A BIZOTTSÁG 336/2011/EU RENDELETE

(2011. április 7.)

az 1292/2008/EK rendeletnek a *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 takarmányadalék diklazurilt, monensin-nátriumot és nikarbazint tartalmazó takarmányokban való felhasználása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és eljárásairól.

(2) Az 1831/2003/EK rendelet lehetővé teszi, hogy egy takarmányadalék engedélyét az engedély jogosultjának kérésére és az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) véleményét követően módosítsák.

(3) A *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 (Ecobiol és Ecobiol plus) takarmányadalékként való engedélyezéséről szóló, 2008. december 18-i 1292/2008/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> tíz évre engedélyezte a *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 mikrobiológiai készítmény brojlerszirkék takarmányadalékként való használatát.

(4) Az engedély jogosultja kérelmet nyújtott be a fent említett adalék engedélyének módosítására, hogy az adalékot monensin-nátrium, diklazuril, nikarbazin, robenidinhidroklorid, szalinomicin-nátrium, lazalocid-nátrium,

narasin/nikarbazin, maduramicin-ammónium, dekokinát vagy szemduramicin-nátrium kokcidiosztatikumokat tartalmazó brojlerszirké-takarmányban is lehessen használni. Az engedély jogosultja benyújtotta a kérelmet alátámasztó adatokat.

(5) A Hatóság 2010. november 9-i véleményében megállapította, hogy a *Bacillus amyloliquefaciens* CECT 5940 adalék kompatibilis a diklazurillal, a monensin-nátriummal és a nikarbazinnal<sup>(3)</sup>.

(6) Az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt feltételek teljesülnek.

(7) Az 1292/2008/EK rendeletet ezért a fentieknek megfelelően módosítani kell.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az 1292/2008/EK rendelet melléklete helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

## 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 340., 2008.12.19., 36. o.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2010; 8(12):1918.

## MELLÉKLET

Az 1292/2008/EK rendelet melléklete helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						CFU/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
<b>Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: bélfóra-stabilizálók</b>									
4b1822	NOREL S.A.	<i>Bacillus amylo-liquefaciens</i> CECT 5940	<p><i>Az adalék összetétele</i></p> <p>Az adalék 1 grammjában a <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 bacilusból legalább <math>1 \times 10^9</math> telepkepző egységet (CFU) tartalmazó készítmény</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>A <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> CECT 5940 bacilus spórái</p> <p><i>Analitikai módszerek</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Számlálás: hőkezelést követően tripton-szója agart alkalmazó lemezes számlálós módszer.</p> <p>Azonosítás: pulzáló erőterű gél-elektroforézist (PFGE) alkalmazó módszer.</p>	Brojlercsirke	—	$1 \times 10^9$	—	<p>1. Az adalék és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatóság időtartamát és a pelletálási stabilitást.</p> <p>2. Felhasználható a következő megengedett kokci-diosztatikumokat tartalmazó takarmányban: diklazuril, monensinnátrium vagy nikarbazin.</p> <p>3. Munkabiztonsági előírás: használatakor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</p>	2019.1.8.

<sup>(1)</sup> Az analitikai módszerek részletes leírása az európai uniós referencialaboratórium honlapján található: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## A BIZOTTSÁG 337/2011/EU RENDELETE

(2011. április 7.)

**endo-1,4-béta-xilanázt és endo-1,3(4)-béta-glükanázt tartalmazó enzimmészítménynek baromfi, elválasztott malac és hízósertés takarmányozásához takarmányadalékként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Danisco Animal Nutrition)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és eljárásairól.
- (2) A Bizottsághoz az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének megfelelően kérelmet nyújtottak be az e rendelet mellékletében leírt készítmény engedélyezésére. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (3) A kérelem a mellékletben leírt készítménynek baromfi, elválasztott malac és hízósertés takarmányozásához „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriájú takarmányadalékként való engedélyezésére irányul.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) 2010. november 10-i véleményében <sup>(2)</sup> megállapította, hogy a javasolt felhasználási körülmények között a mellékletben leírt készítmény nincs káros hatással sem az állati vagy emberi egészségre, sem a

környezetre, és hogy a megcélzott fajok esetében az adalék képes lehet javítani az állattenyésztési paramétereket. A Hatóság szerint nincs szükség a forgalomba hozatal utáni ellenőrzésre vonatkozó egyedi előírásokra. A Hatóság megvizsgálta azt a jelentést is, amelyet az 1831/2003/EK rendelettel a takarmányadalékok vizsgálatára létrehozott európai uniós referencialaboratórium készített a takarmányban lévő adalék vizsgálatához alkalmazott analitikai módszerről.

- (5) A mellékletben leírt készítmény értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően a szóban forgó készítmény használata az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint engedélyezhető.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A mellékletben leírt, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába és az „emészthetőséget fokozó anyagok” funkcionális csoportba tartozó készítmény takarmányadalékként való használata a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> EFSA Journal (2010); 8(12):1916.

## MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						Aktivítási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban:			
<b>Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok</b>									
4a15	Danisco Animal Nutrition	endo-1,4-béta-xilanáz EC 3.2.1.8 endo-1,3(4)-béta-glükanáz EC 3.2.1.6	<p><i>Az adalék összetétele</i></p> <p>A <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588) által termelt endo-1,4-béta-xilánzt és a <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC SD 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanázt tartalmazó készítmény (szilárd és folyékony); aktivitása legalább 12 200 U <sup>(1)</sup>/g, illetve 1 520 U <sup>(2)</sup>/g</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>A <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz és a <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC SD 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz</p> <p><i>Analitikai módszerek</i> <sup>(3)</sup></p> <p>Az adalék, előkeverék és takarmány hatóanyagának meghatározása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kolorimetriás módszer: azurinnal térhálósított búza-arabinoxilán szubsztrátból endo-1,4-béta-xilanáz hatására felszabaduló vízdoldható festék mérése,</li> <li>— kolorimetriás módszer: azurinnal térhálósított árpa-béta-glükán szubsztrátból endo-1,3(4)-béta-glükanáz hatására felszabaduló vízdoldható festék mérése.</li> </ul>	Hízópulyka és tenyészpulyka Tojóttyúk	—	endo-1,4-béta-xilanáz: 1 220 U endo-1,3(4)-béta-glükanáz: 152 U	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az adalék és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatósági időtartamot és a pelletálási stabilitást.</li> <li>2. Nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként béta-glükánokban és arabinoxilánokban) gazdag takarmányokban való alkalmazásra, például azokban, amelyek 30 %-nál több búzát, árpát, rozst, illetve tritikálét tartalmaznak.</li> <li>3. Munkabiztonsági előírás: használatkor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</li> <li>4. Malacok (elválasztott) esetében legfeljebb 35 kg testtömegig.</li> </ol>	2021. április 28.
				Egyéb baromfi Malac (elválasztott) Hízósertés		endo-1,4-béta-xilanáz: 610 U endo-1,3(4)-béta-glükanáz: 76 U			

<sup>(1)</sup> 1 U az az enzimmennyiség, amely 4,2 pH mellett 50 °C-on percenként 0,48 mikromól redukáló cukrot (xilóz-ekvivalens) szabadít fel búza-arabinoxilánból.

<sup>(2)</sup> 1 U az az enzimmennyiség, amely 5,0 pH mellett 50 °C-on percenként 2,4 mikromól redukáló cukrot (glükóz-ekvivalens) szabadít fel árpa-glükánból.

<sup>(3)</sup> Az analitikai módszerek részletes leírása a takarmányadalékokat vizsgáló európai uniós referencialaboratórium honlapján található: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

**A BIZOTTSÁG 338/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. április 7.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Magiun de prune Topoloveni [OFJ])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Románia kérelmét a „Magiun de prune Topoloveni” elnevezés bejegyzésére <sup>(2)</sup>.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Dacian CIOLOȘ  
a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL C 241., 2010.9.8., 3. o.

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

**1.6. osztály. Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva**

ROMÁNIA

Magiun de prune Topoloveni (OF)

---



**A BIZOTTSÁG 339/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. április 7.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2011. április 8-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	68,6
	MA	45,5
	TN	104,8
	TR	79,5
	ZZ	74,6
0707 00 05	EG	152,2
	TR	144,9
	ZZ	148,6
0709 90 70	MA	82,8
	TR	117,4
	ZA	15,5
	ZZ	71,9
0805 10 20	EG	52,9
	IL	71,2
	MA	51,4
	TN	47,3
	TR	73,5
	US	49,1
	ZZ	57,6
0805 50 10	TR	62,0
	ZZ	62,0
0808 10 80	AR	107,5
	BR	79,2
	CA	107,4
	CL	92,8
	CN	93,2
	MK	50,2
	NZ	121,3
	US	145,1
	UY	74,1
	ZA	80,7
	ZZ	95,2
0808 20 50	AR	99,9
	CL	112,0
	CN	72,6
	US	72,1
	ZA	98,5
	ZZ	91,0

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 340/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. április 7.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2010/11-es gazdasági évben alkalmazandó, a 867/2010/EU rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 867/2010/EU bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a 2010/11-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 326/2011/EU bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2010/11-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 867/2010/EU rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2011. április 8-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.<sup>(3)</sup> HL L 259., 2010.10.1., 3. o.<sup>(4)</sup> HL L 89., 2011.4.5., 15. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2011. április 8-tól alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	47,82	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	47,82	0,56
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	47,82	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	47,82	0,26
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	49,96	2,48
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	49,96	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	49,96	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,50	0,22

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(3)</sup> 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

**A BIZOTTSÁG 341/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**

(2011. április 7.)

**az értékesítésre szánt sovány tejpör minimális eladási árának a 447/2010/EU rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott tizenkilencedik egyedi pályázati felhívás tekintetében történő meg nem állapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 43j. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 447/2010/EU bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> az 1234/2007/EU tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági termékek állami intervenció keretében történő felvásárlása és értékesítése tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. december 11-i 1272/2009/EU bizottsági rendeletben <sup>(3)</sup> előírt feltételeknek megfelelően sovány tejpör értékesítésére irányuló pályázati eljárást nyitott meg.
- (2) Az 1272/2009/EU rendelet 46. cikkének (1) bekezdésében foglaltakkal összhangban a Bizottság az egyedi pályázati felhívásokra benyújtott pályázatok alapján

meghatározza a minimális eladási árat, vagy dönthet úgy is, hogy nem rögzít minimális eladási árat.

- (3) A tizenkilencedik egyedi pályázati felhívásra benyújtott pályázatok alapján nem indokolt minimális eladási árat megállapítani.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 447/2010/EU rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott sovány tejpör értékesítésére irányuló tizenkilencedik egyedi pályázati felhívás tekintetében – amelyre vonatkozóan a pályázatok benyújtásának határideje 2011. április 5-én járt le – a sovány tejpör minimális eladási árát nem kell megállapítani.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2011. április 8-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 126., 2010.5.22., 19. o.

<sup>(3)</sup> HL L 349., 2009.12.29., 1. o.

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. március 31.)

az 1995. évi gabonakereskedelmi egyezmény időbeli hatálya meghosszabbítása tekintetében az Európai Unió által a Nemzetközi Gabonatanácsban képviselendő álláspont meghatározásáról

(2011/224/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben a 218. cikke (9) bekezdésével,

Az Unió a Nemzetközi Gabonatanácsban képviselt álláspontjának megfelelően az 1995. évi gabonakereskedelmi egyezmény időbeli hatályának újabb, két évig terjedő időtartamra történő meghosszabbítása mellett szavaz.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy ezt az álláspontot képviselje a Nemzetközi Gabonatanácsban.

### 2. cikk

mivel a Közösség nevében a 96/88/EK tanácsi határozattal <sup>(1)</sup> megkötött 1995. évi gabonakereskedelmi egyezmény időbeli hatályát egymást követő kétéves időszakokkal rendszeresen meghosszabbították. Az egyezmény időbeli hatályát legutóbb 2009. június 8-án hosszabbította meg a Nemzetközi Gabonatanács határozata, és az 2011. június 30-ig marad hatályban. Az Uniónak érdekében áll az egyezmény időbeli hatályának további meghosszabbítása. Ezért a Nemzetközi Gabonatanácsban az Uniót képviselő Bizottságot fel kell hatalmazni a meghosszabbítás mellett történő szavazásra,

Ez a határozat a kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. március 31-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
VÖLNER P.

<sup>(1)</sup> HL L 21., 1996.1.27., 47. o.

## A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. április 6.)

## a POR-ÇÖZ mosó- és tisztítószer németországi forgalomba hozatalára vonatkozó ideiglenes tilalomról

(az értesítés a C(2011) 2290. számú dokumentummal történt)

(2011/225/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mosó- és tisztítószerokról szóló, 2004. március 31-i 648/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 15. cikkére, valamint 12. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. március 9-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

- (1) 2010. október 29-én a Német Szövetségi Környezetvédelmi Hivatal arról értesítette a Bizottságot és a többi tagállamot, hogy ideiglenesen megtiltotta a POR-ÇÖZ nevű, legalább 20 %-os salétromsav-tartalmú tisztítószer németországi forgalomba hozatalát, tekintettel a termékben előforduló salétromsav okozta korrózió és veszélyes gőzök kockázataira <sup>(3)</sup>.
- (2) A német hatóságok emellett a RAPEX-rendszeren keresztül is értesítették a Bizottságot a POR-ÇÖZ-re vonatkozó ideiglenes tilalomról <sup>(4)</sup>, az általános termék-biztonságról szóló, 2001. december 3-i 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(5)</sup> 12. cikke alapján. További kockázatként megemlítették, hogy a POR-ÇÖZ dobozai nem rendelkeztek megfelelő gyermekbiztos kupakkal.
- (3) A POR-ÇÖZ-t Törökországban a Levent Kimya nevű bejegyzett társaság gyártja, Németországba pedig a Karakus Handels GmbH (székhely: D-58638 Iserlohn) importálja.

(4) A POR-ÇÖZ 20–30 % salétromsavat tartalmaz, vizes oldatban. Az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(6)</sup> alapján a salétromsav – mint bőrmaró hatású anyag – az 1. kategóriába tartozik.

(5) A POR-ÇÖZ-t vízkő- és rozsdaeltávolító szerként forgalmazzák a lakosság számára. A termék tisztítási folyamatokra szánt keverék, ezért a rendelet 2. cikke értelmében mosó- és tisztítószernek minősül.

(6) A német RAPEX-értesítésben előadott tényállás alapján a POR-ÇÖZ nem rendelkezik megfelelő gyermekbiztos kupakkal. Következésképpen nem felel meg a mosó- és tisztítószerokról szóló 648/2004/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének, figyelemmel a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó 1999/45/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(7)</sup> 9. cikkének 1.3. pontjára és ugyanezen irányelv IV. mellékletének A. részére, és nem tartozik a 648/2004/EK rendelet 15. cikke (1) bekezdésének hatálya alá, amely csak arra a termékre alkalmazandó, amely „megfelel e rendelet előírásainak”.

(7) Németország szóban pontosította a tényállást a mosó- és tisztítószerekkel foglalkozó munkacsoport 2010. december 14-i értekezletén. Németország kifejtette, hogy a német piacon két terméket forgalmaztak a POR-ÇÖZ márkanév alatt. A Bizottságnak küldött 2010. október 29-i értesítésben említett, a Karakus Handels GmbH által importált termék címkézése megfelelő volt, és ez a termék megfelelő gyermekbiztos kupakkal rendelkezett. Az ugyanazon gyártó által előállított másik POR-ÇÖZ termék jogellenesen, ismeretlen csatornákon át került az országba. Címkézése török nyelvű volt, és nem rendelkezett megfelelő gyermekbiztos kupakkal.

(8) 2010. december 22-i levelében Németország megerősítette, hogy a Németország 2010. október 29-i értesítésében szereplő (a Levent Kimya által gyártott és Németországba a Karakus Handels GmbH által importált) termék megfelel a mosó- és tisztítószerekről szóló rendeletnek, konkrétan e rendelet címkézésre és csomagolásra vonatkozó előírásainak, mivel német nyelvű címkével és gyermekbiztos kupakkal rendelkezik. A 1760/10. sz. RAPEX-értesítést a Bizottsághoz 2010. december 16-án benyújtott, felülvizsgált értesítéssel módosították, amely

<sup>(1)</sup> HL L 104., 2004.4.8., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 55., 2011.2.28., 13. o.<sup>(3)</sup> A Német Szövetségi Környezetvédelmi Hivatal (Umweltbundesamt) 2010. október 25-i határozata (Allgemeinverfügung zum vorläufigen Verbot des Inverkehrbringens des Reinigungsmittels Por Cöz nach § 14(2) des Wasch- und Reinigungsmittelgesetzes und §8(4) des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes, Bundesanzeiger Ausgabe Nr. 164 vom 28. Oktober 2010).<sup>(4)</sup> 1760/10. sz. RAPEX-értesítés.<sup>(5)</sup> HL L 11., 2002.1.15., 4. o.<sup>(6)</sup> HL L 353., 2008.12.31., 1. o.<sup>(7)</sup> HL L 200., 1999.7.30., 1. o.

megállapította, hogy a tilalom indoka nem a jogszabályi követelményeknek való megfelelés hiánya, hanem az, hogy a termék nagymértékben veszélyezteti az emberi egészséget.

- (9) E tényekre figyelemmel a 648/2004/EK rendelet 15. cikke alkalmazandó, mivel a német értesítés tárgyát képező POR-ÇÖZ olyan mosó- és tisztítószer, amely megfelel e rendelet előírásainak.
- (10) A Németország által szolgáltatott elégséges indok alapján feltételezhető, hogy a POR-ÇÖZ nevű termék kockázatot jelent az emberek biztonságára vagy egészségére. Németország arról tett jelentést, hogy Németországban egy gyermek sérülését a POR-ÇÖZ használata okozta. Ezenkívül 1999 és 2010 között a németországi toxikológiai központok 134 olyan esetet regisztráltak, amikor a háztartási használatához kapcsolódó súlyos sérülést a salétromsavat tartalmazó vízkő- és rozsdaeltávolító szerek okozták. Belgiumban (amely az egyetlen másik tagállam, ahol a POR-ÇÖZ török nyelvű címkével ellátott változata megtalálható volt a piacon) a toxikológiai központok három olyan, súlyos légzésproblémával kapcsolatos esetet jegyeztek fel, amelyeket a legalább 30 %-os salétromsav-tartalmú vízkő-eltávolító szerek szakipari használata okozott. A 20–30 %-os salétromsav-tartalmú tisztítószer használata által az egészségre jelentett kockázatok értékelése alapján a Német Szövetségi Kockázatbecslő Intézet 2010. szeptember 28-án azt javasolta, hogy a 20 %-nál nagyobb salétromsav-tartalmú tisztítószer lakosság számára történő forgalomba hozatalát ne engedélyezzék <sup>(1)</sup>.

- (11) A Bizottság a 2010. november 15-én kiküldött kérdőíveken keresztül, valamint a mosó- és tisztítószerrel foglalkozó munkacsoport 2010. december 14-i értekezletén is konzultált a tagállamokkal. Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a tagállamoknak a 2011. március 14-i bizottsági véleményben kifejezett véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Németországi Szövetségi Köztársaság e határozat elfogadásának napjától számított egy évig fenntarthatja a POR-ÇÖZ nevű, legalább 20 %-os salétromsav-tartalmú tisztítószer forgalomba hozatalára vonatkozó ideiglenes tilalmát.

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 6-án.

*a Bizottság részéről*

Antonio TAJANI  
*alelnök*

<sup>(1)</sup> A Szövetségi Kockázatbecslő Intézet 2010. szeptember 6-i, 041/2010. sz. véleménye.



## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. április 7.)

## a lettországi mezőgazdasági földterületek szerzésére vonatkozó átmeneti időszak meghosszabbításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/226/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak VIII. melléklete 3. fejezetére,

tekintettel a Lettország által beterjesztett kérelemre,

mivel:

- (1) A 2003-as csatlakozási okmány úgy rendelkezik, hogy Lettország az ott rögzített feltételek szerint a csatlakozást követő, 2011. április 30-án lejáró hétéves időszakra fenntarthatja a más uniós tagállamból származó, Lettorszában nem letelepedett, nem bejegyzett, fiókteleppel vagy ügynökséggel ott nem rendelkező természetes személyek és jogi személyek általi, mezőgazdasági földterület megszerzésére vonatkozó tilalmat. Ez az Európai Unió működéséről szóló szerződés 63–66. cikke által biztosított szabad tőke mozgás alóli átmeneti kivételt jelent. Ez az átmeneti időszak kizárólag egyszer, legfeljebb hároméves időtartamra hosszabbítható meg.
- (2) 2010. december 6-án Lettország kérelmezte a mezőgazdasági földterület megszerzésére vonatkozó átmeneti időszak három évvel történő meghosszabbítását.
- (3) Ezen átmeneti időszakra főleg azért volt szükség, hogy az egységes piac bevezetésének és a közös agrárpolitikára való áttérésnek a kezdetén megőrizték a mezőgazdasági tevékenységek társadalmi-gazdasági feltételeit Lettorszában. Az intézkedések célja különösen az volt, hogy a föld ára és a jövedelmek tekintetében Belgiummal, Dániával, Németországgal, Írországgal, Görögországgal, Spanyolországgal, Franciaországgal, Olaszországgal, Luxemburggal, Hollandiával, Ausztriával, Portugáliával, Finnországgal, Svédországgal és az Egyesült Királysággal (a továbbiakban: EU-15) összehasonlítva kezdetben meglévő, hatalmas különbségek miatt a mezőgazdasági földterület megszerzésének liberalizálása által az agrárága-

zatra gyakorolt átmeneti hatással kapcsolatos aggályokat eloszlassa. Az átmeneti időszak célja volt továbbá az is, hogy megkönnyítsék a privatizációs folyamatot és a gazdálkodók mezőgazdasági termőfölddel való kárpótlását. A Bizottság a 2003. évi csatlakozási szerződésben a mezőgazdasági földingatlanok szerzésére megállapított átmeneti rendelkezések felülvizsgálatáról szóló, 2008. július 16-i jelentésében <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a 2008. évi féldős felülvizsgálat) már hangsúlyozta annak fontosságát, hogy a fent említett mezőgazdasági reform az előirányzott átmeneti időszak végére befejeződjön.

- (4) Az Eurostat rendelkezésére álló adatok szerint a lettországi mezőgazdasági földárak alacsonyabbak az uniós mezőgazdasági földáraknál. A mezőgazdasági földek eladási árának teljes konvergenciája soha nem volt elvárt, sem az átmeneti időszak megszüntetésének szükséges előfeltétele. Mindazonáltal a Lettország és az EU-15 közötti jelentős földárkülönbségek mégis olyan nagyok, hogy akadályozhatják az árkonvergencia felé való zökkenőmentes előrehaladást.
- (5) Hasonlóan a mezőgazdasági földterületek árához, az Eurostat adataiból az is kiderül, hogy a vásárlóerő-paritáson számított, egy főre jutó GDP tekintetében még mindig fennáll a Lettország és az EU-15 közötti szakadék. Tehát a lettországi földárak magasak a lettországi lakosok számára a vásárlóerejükhez képest.
- (6) A lett mezőgazdasági ágazat versenyképessége az EU-15 mezőgazdasági ágazatához képest továbbra is alacsonyabb, és a problémát súlyosbítja az, hogy nehéz hozzáférni a pénzügyi forrásokhoz, valamint hogy magasak a mezőgazdasági földterület megszerzésére felhasznált kereskedelmi hitelekre alkalmazott kamatok (a lett hatóságok által biztosított adatok szerint 2009-ben évi 15 % volt).
- (7) Ezenfelül, a lett hatóságok által a lettországi állami földnyilvántartás alapján benyújtott, 2010. január 1-jei adatok szerint a mezőgazdasági földterület az ország teljes területének 37,7 %-át teszi ki, az erdős területek pedig 45,8 %-át fedik. 2007-ben a mezőgazdasági területek 62 %-a mezőgazdasági termelők tulajdonában volt, 26,6 %-át pedig bérelték. Jóllehet a lettországi mezőgazdasági területek túlnyomórészt magánkézben vannak, a tulajdonjogok kárpótlási folyamata és a vidéki területek földreformja még mindig nem fejeződött be.

<sup>(1)</sup> COM(2008) 461 végleges, 2008. július 16.

- (8) A tulajdonjogok tisztázottságának hiánya óhatatlanul akadályozza a földügyleteket és a mezőgazdasági vagyon konszolidációját. A földterületek szétaprózottsága viszont az alacsony versenyképességhez járul hozzá, és kevésbé piacorientált gazdaságok kialakulásához vezet. Ebben az összefüggésben az Eurostat adataiból kiderül, hogy bár folyamatban van a földterületek fokozatos konszolidációja, és a mezőgazdasági üzemenkénti átlagos művelt terület Lettorszáiban 10 hektárról 16 hektárra nőtt gazdaságonként 2001 és 2007 között, ez utóbbi még mindig alacsonyabb, mint más tagállamokban, például Dániában, Németországban és Svédországban, ahol ez az átlag 2007-ben 60 hektár, 46 hektár, illetve 43 hektár volt.
- (9) A mostani globális pénzügyi és gazdasági válság is negatív hatással volt Lettország gazdaságára. A kereslet hiányát a mezőgazdasági termékek árának erős csökkenése követte, egy olyan időpontban, amikor a nyersanyagok ára a 2008. évi magas szinten maradt, ez pedig tovább súlyosbította a lettországi gazdálkodók már így is hátrányos helyzetét az EU-15 gazdálkodóihoz képest.
- (10) Mindezt szem előtt tartva (a lett hatóságok szerint is) feltételezhető, hogy a korlátozás 2011. május 1-jével történő feloldása nyomást gyakorolna a lettországi földárakra. Ezért az átmeneti időszak lejártával a lett mezőgazdasági földterületek piacán súlyos zavarok kialakulása fenyeget.
- (11) Biztosítani kell ezért a 2003. évi csatlakozási okmány VIII. melléklete 3. fejezetében említett átmeneti időszak hároméves meghosszabbítását.
- (12) Annak érdekében, hogy a piac teljes mértékben felkészüljön a liberalizációra, továbbra is rendkívül fontos – még kedvezőtlen gazdasági körülmények között is –, hogy elősegítsék olyan tényezők javulását, mint a gazdálkodók hitel- és biztosítási lehetőségei, és az átmeneti időszak során befejeződjön a mezőgazdasági szerkezeti reform, amint azt a 2008. évi féldős értékelés is hangsúlyozta.
- (13) Mivel a nyitott egységes piac mindig az európai prosperitás középpontjában volt, a külföldi tőke fokozott beáramlása potenciális előnyökkel járna a lettországi mezőgazdasági piac számára is. A 2008. évi féldős értékelésben kiemelték szerint a külföldiek mezőgazdasági befektetései hosszú távon jelentős hatással lehetnek a tőke és a know-how biztosítására, a földpiacok működésére és a mezőgazdasági termelékenységre. A külföldi tulajdonlás korlátozásának fokozatos lazítása az átmeneti időszakban szintén hozzájárulna a piac teljes liberalizációra való felkészítéséhez.
- (14) A jogbiztonság céljából és annak elkerülése érdekében, hogy a jelenlegi átmeneti időszak lejárta után Lettország nemzeti jogrendszerében joghézag alakuljon ki, ennek a határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján kell hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Lettorszáiban a mezőgazdasági földterület megszerzésére vonatkozó, a 2003. évi csatlakozási okmány VIII. mellékletének 3. fejezetében említett átmeneti időszakot 2014. április 30-ig meg kell hosszabbítani.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 7-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2011. március 31.)

az ír kormány által kibocsátott vagy garantált forgalomképes adósságinstrumentumok elfogadhatóságához kapcsolódó átmeneti intézkedésekről

(EKB/2011/4)

(2011/227/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 127. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) és különösen annak 12.1. cikkére, valamint 34.1. cikkének második francia bekezdésére, a 3.1. cikk első francia bekezdésével és a 18.2. cikkével együttesen,

mivel:

- (1) A KBER Alapokmányának 18.1. cikkében foglaltak alapján az Európai Központi Bank („EKB”) és az eurót bevezetett tagállamok nemzeti központi bankjai hitelműveleteket végezhetnek hitelintézetekkel és más piaci szereplőkkel megfelelő fedezet mellett történő hitelnyújtás révén. Az eurorendszer monetáris politikai műveleteihez elfogadható fedezetre vonatkozó egyes követelmények az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás<sup>(1)</sup> I. mellékletében kerültek meghatározásra (a továbbiakban: általános dokumentáció).
- (2) Az általános dokumentáció 1.6. szakaszában foglaltak alapján az EKB Kormányzótanácsa az eurorendszer monetáris politikai műveletei végrehajtásának eszközeit, feltételeit, követelményeit és eljárásait bármikor megváltoztathatja. Az általános dokumentáció 6.3.1. szakaszában foglaltak alapján az eurorendszer fenntartja magának a jogot, hogy az általa relevánsnak tartott bármely információ alapján meghatározza, hogy egy kibocsátás, kibocsátó, adós vagy garanciavállaló megfelel-e a magas hitelminőségi követelményeknek.
- (3) Az ír kormány pénzügyi helyzetéből, valamint az euroövezeti tagállamok és a Nemzetközi Valutaalap által támogatott kiigazítási tervvel összefüggésben a pénzügyi piacon kivételes körülmények uralkodnak, valamint zavar következett be az ír kormány által kibocsátott értékpapírok szokásos piaci értékelésében, amely kedvezőtlen hatással van a pénzügyi rendszer stabilitására. Ez a kivételes körülmény megköveteli az eurorendszer monetáris politikai keretrendszerének gyors és átmeneti módosítását.

- (4) A Kormányzótanács értékelte azt a tényt, hogy az ír kormány az Európai Bizottsággal, az EKB-val, valamint a Nemzetközi Valutaalappal tárgyalásos úton egyeztetett gazdasági és pénzügyi kiigazítási programot fogadott el, valamint az ír kormánynak az ilyen program teljes körű végrehajtása iránti erős elkötelezettségét. A Kormányzótanács szintén megvizsgálta és jóváhagyta mostanáig a program ír kormány általi végrehajtását. A Kormányzótanács az eurorendszer hitelkockázat-kezelési szempontjából értékelte továbbá egy ilyen programnak az ír kormány által kibocsátott értékpapírokra gyakorolt hatását. A Kormányzótanács megfelelőnek tartja a programot, ennél fogva hitelkockázat-kezelési szempontból az ír kormány által kibocsátott, vagy az ír kormány által garantált forgalomképes adósságinstrumentumok továbbra is az eurorendszer monetáris politikai műveleteire vonatkozó minőségi előírásoknak folyamatosan megfelelő elfogadható fedezetnek minősülnek, tekintet nélkül bármely külső hitelminősítésre. Ezek a pozitív értékelési szempontok képezik a jelen kivételes és átmeneti felfüggesztés alapját, amely a pénzügyi intézmények kiegyensúlyozottságához való hozzájárulásra tekintettel kerül alkalmazásra, ezáltal erősítve a pénzügyi rendszer egészének stabilitását és védelmezve ezen intézmények ügyfeleit. Mindazonáltal az EKB-nak gondosan figyelemmel kell kísérnie az ír kormánynak az ezen intézkedéseket alátámasztó, a gazdasági és pénzügyi kiigazítási program teljes körű végrehajtása iránti további erős elkötelezettségét.

- (5) Ezt a határozat átmenetileg addig alkalmazandó, amíg a Kormányzótanács véleménye alapján a pénzügyi rendszer stabilitása ismételten lehetővé teszi az eurorendszer monetáris politikai műveleteire vonatkozó keretrendszer szokásos alkalmazását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

**Az általános dokumentáció egyes rendelkezéseinek a felfüggesztése**

- (1) Az eurorendszer hitelminőségi küszöbének a forgalomképes eszközök hitelminősítésére vonatkozó, az általános dokumentáció 6.3.2. szakaszában meghatározottak szerinti minimumkövetelményei a 2. és 3. cikkel összhangban felfüggesztésre kerülnek.
- (2) Jelen határozat és az általános dokumentáció közötti eltérés esetén az előbbiben foglaltak az irányadók.

<sup>(1)</sup> HL L 310., 2000.12.11., 1. o.

*2. cikk***Az ír kormány által kibocsátott forgalomképes adósságinstrumentumok fedezetként való elfogadhatóságának folyamatossága**

Az eurorendszer hitelminőségi küszöbe nem vonatkozik az ír kormány által kibocsátott forgalomképes adósságinstrumentumokra. Az ilyen eszközök továbbra is az eurorendszer monetáris politikai műveleteihez elfogadható fedezetnek minősülnek, tekintet nélkül azok külső hitelminősítésére.

*3. cikk***Az ír kormány által garantált forgalomképes adósságinstrumentumok fedezetként való elfogadhatóságának folyamatossága**

Az eurorendszer hitelminőségi küszöbe nem vonatkozik az Írországban letelepedett jogalanyok által kibocsátott és az ír kormány által teljeskörűen garantált forgalomképes adósságinst-

rumentumokra. Az ír kormány által nyújtott garanciára továbbra is az általános dokumentáció 6.3.2. szakaszában meghatározott követelmények vonatkoznak. Az ilyen eszközök továbbra is az eurorendszer monetáris politikai műveleteihez elfogadható fedezetnek minősülnek, tekintet nélkül azok külső hitelminősítésére.

*4. cikk***Hatálybalépés**

Ez a határozat 2011. április 1-jén lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2011. március 31-én.

*az EKB elnöke*

Jean-Claude TRICHET

---





2011/227/EU:

- ★ **Az Európai Központi Bank határozata (2011. március 31.) az ír kormány által kibocsátott vagy garantált forgalomképes adósságinstrumentumok elfogadhatóságához kapcsolódó átmeneti intézkedésekről (EKB/2011/4) ..... 33**



## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

